

E1092C4

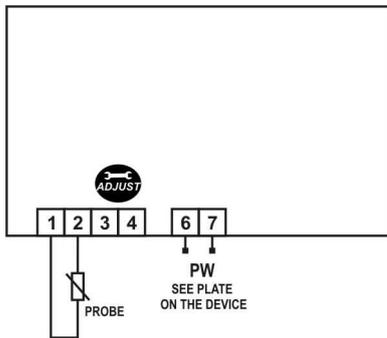
SCL10L

I Termometro digitale configurabile

UK Configurable digital thermometer

SCHEMA ELETTRICO / ELECTRIC CONNECTION

SCL10L



FISSAGGIO / MOUNTING

SCL10L



ITALIANO

Grazie per aver scelto Orbis Italia

GUIDA RAPIDA

Paragrafo

INSTALLATORE	Paragrafo
• Caratteristiche tecniche	1
• Configurazione tipo sonda	3-4
UTILIZZATORE	Paragrafo
• Lettura / modifica parametri	3
• Lista parametri	4
• Lista errori	5

⚠ LEGGERE ATTENTAMENTE E SEGUIRE LE ISTRUZIONI CONTENUTE IN QUESTO MANUALE PRIMA DI OPERARE CON LO STRUMENTO.

Questa apparecchiatura è stata costruita per funzionare senza rischi per gli scopi prefissati purché ci si attenga alle seguenti indicazioni:

- L'installazione l'uso e la manutenzione siano eseguite secondo le istruzioni riportate in questo manuale;
- L'alimentazione e le condizioni ambientali rientrino nei dati di targa del prodotto.

OGNI UTILIZZO DIVERSO, COMPRESO L'APPORTO DI MODIFICHE NON ESPRESSAMENTE AUTORIZZATE DAL COSTRUTTORE, SONO DA RITENERSI IMPROPRIE. LA RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI LESIONI O DANNI CAUSATI DA USO IMPROPRIO RICADRÀ ESCLUSIVAMENTE SULL'UTILIZZATORE.

⚠ COLLEGAMENTI ELETTRICI

SI RACCOMANDA DI:

- Evitare di incrociare i cavi tra loro separando le connessioni in bassissima tensione dalle connessioni riferite ai carichi;
- Proteggere l'alimentazione dello strumento e gli ingressi sonda da disturbi elettrici;
- Prima d'effettuare qualsiasi manutenzione staccare tutti i collegamenti elettrici;
- Mai aprire lo strumento.

SI RICORDA CHE L'APPARECCHIO NON È PROTETTO CONTRO I SOVRACCARICHI:

- Dotare quindi le uscite delle sicurezze necessarie,
- Verificare che le condizioni di impiego quali tensione di alimentazione, temperatura ambiente e umidità rientrino nei limiti indicati.

1. CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione: (*)	230 Vac +/- 10%; 120 Vac +/- 10%; 12 Vac-dc +/-10%; 12-24 Vac-dc +/-10%
Campo di lavoro:	-50.0...99.9°C con sonda NTC -50.0...150°C con sonda PTC
Consumo:	2 VA
Contenitore 32x74:	plastico, dimensioni: 75x33x63 (74)mm
Montaggio 32 x74:	a pannello su foro 71 x 29 mm
Mantenimento dati:	Su memoria EEPROM
Protezione frontale 32x74:	IP65
Condizioni di utilizzo:	Temperatura ambiente -10...50°C Temperatura di immagazzinamento -20...70°C
Umidità relativa ambiente:	30 / 80%, senza condensa

Connessioni: (*) morsetti a vite per fili con sezione max di 2,5mm²

Display: 3DGT +icone + DP

Ingressi: 1 ingresso per sonda PTC 990 Ω @25°C / NTC 10KΩ @25°C ;

(*)Valore dipendente dal modello

2. CARATTERISTICHE PRINCIPALI

INGRESSO PER SONDE PTC O NTC: È possibile selezionare da parametro il tipo di sonda (PTC o NTC) da collegare allo strumento (solo versione con sonda NTC/PTC);

CONFIGURAZIONE PARAMETRI: Lo strumento dispone di un pulsante che abilita la procedura di visione e modifica parametri.

PUNTO DECIMALE: La visualizzazione della temperatura può essere con punto decimale nel campo compreso tra -50.0 e 99.9, nel caso di valori compresi tra 99.9 e 150 lo strumento commuta automaticamente la scala da decimale ad intero; (solo versione con sonda NTC/PTC e parametro rE=1)

MODO D'USO

3. MODIFICA PARAMETRI STRUMENTO

- Premere il tasto **P** per visualizzare l'elenco dei parametri si accende l'icona "P";
 - Rilasciare il tasto **P** appena il parametro desiderato viene visualizzato;
 - Premere nuovamente il tasto **P** per modificare il valore del parametro;
- Per uscire dalla procedura e registrare le modifiche attendere 15 sec. senza operare sulla tastiera.

4. TABELLA PARAMETRI STRUMENTO

Cod Parametro	Range	UM	Def
/	Parametri sonda regolazione		
/0	Selezione sonda. 0=NTC; 1=PTC (*)	0...1	- 0
/C	Calibrazione sonda	-12...12	°C 0
r	Parametri regolatore		
rE	Risoluzione strumento. 0=INTERO; 1=DECIMALE (*)	0...1	- 0

(*)Valore dipendente dal modello

5. SEGNALAZIONI A DISPLAY

Displa Icon
y a Significato

EE	⚠	EEPROM guasta, provare a spegnere e riaccendere lo strumento.
E1	⚠	Sonda termistato in corto o non collegata o configurata (vedere parametro /0), oppure temperatura oltre i limiti dello strumento. Controllare lo stato del cavo che collega la sonda. L'allarme rientra dopo che la sonda comincia a funzionare regolarmente.

6. GARANZIA

Orbis Italia garantisce i suoi prodotti contro vizi di fabbricazione e difetti dei materiali per un (1) anno dalla data di costruzione riportata sul contenitore. La stessa sarà tenuta alla sola riparazione o sostituzione dei prodotti la cui difettosità sia ad essa imputabile e venga accertata dai propri servizi tecnici. In caso di difetti dovuti a condizioni eccezionali d'impiego, uso scorretto e/o manomissione, ogni garanzia viene a decadere. Tutte le spese di trasporto per la restituzione del prodotto al fabbricante, previa sua autorizzazione, e per l'eventuale ritorno all'acquirente, sono a carico di quest'ultimo.

7. NOTE

La presente pubblicazione è di esclusiva proprietà della Orbis Italia S.p.A., la quale pone il divieto assoluto di riproduzione e divulgazione se non espressamente autorizzata. Le informazioni contenute nella presente pubblicazione sono soggette a modifiche senza preavviso e non rappresentano un impegno da parte della Orbis Italia S.p.A..

ENGLISH

Thank you for choosing Orbis Italia

QUICK GUIDE

Point

INSTALLER	Point
• Technical features	1
• Type of probe configuration	3-4
USER	Point
• Parameters reading/ setting	3
• Parameters list	4
• Errors list	5

⚠ BEFORE OPERATING ON THE DEVICE, PLEASE CAREFULLY READ THROUGH THE INSTRUCTIONS IN THIS MANUAL.

This instrument has been designed to operate without risk only if:

- Installation, use and maintenance are performed according to the instructions of this manual;
- Supply voltage and environmental conditions fall within the values indicated on the product label.

ANY DIFFERENT USE AS WELL AS ANY CHANGES WHICH HAVE NOT BEEN PREVIOUSLY AUTHORISED BY THE MANUFACTURER, ARE TO BE CONSIDERED IMPROPER. THE USER IS HELD RESPONSIBLE FOR INJURES OR DAMAGES CAUSED BY MISUSE.

⚠ ELECTRIC CONNECTIONS

WE RECOMMEND YOU:

- To avoid crossing cables by separating very low connections from load-referred connections.
- To protect the device power supply and probe inputs from electric disturbances.
- To disconnect all electrical connection before doing the maintenance;
- Not to open the instrument case;

WE REMIND YOU THAT THE INSTRUMENT IS NOT PROTECTED FROM ELECTRICAL OVERLOADING:

- Beware to equip outputs with necessary security devices;
- Make sure that employment conditions like supply tension, environment temperature and humidity are within the indicated limits.

1. TECHNICAL FEATURES

Power supply: (*)	230 Vac +/- 10%; 120 Vac +/- 10%; 12 Vac-dc +/-10%; 12-24 Vac-dc +/-10%
Operation field: (*)	-50...99°C with NTC probe -50...150°C with PTC probe
Unit consumption:	2 VA
Housing:	plastic, dimensions: 75 x 33 x 63(74)mm
Assembling:	on panel through hole 71 x 29 mm
Data maintenance:	on EEPROM memory
Frontal protection:	IP65
Employment conditions:	environment temperature -10T50°C storage temperature -20T70°C
Relative environment humidity:	30 / 80%, without vapour
Connections:	screw-terminals for cables with maximum section of 2,5mm ²
Display:	3 digits display + icons + DP
Inputs: (*)	Probe input (model depend): configurable input PTC 990Ω @25°C or NTC 10KΩ;

(*) Value depending on model

2. MAIN FEATURES

PTC OR NTC PROBE INPUT: It is possible to select by parameter PTC or NTC probe to connect to instrument, only on models with NTC input;

PARAMETER CONFIGURATION: It is possible to see and change parameters by operating on a special button.

DECIMAL POINT: The temperature can be displayed with decimal point in the range between -50.0 and 99.9; in case of values exceeding that range the device switches automatically to integer numbers, only on models with NTC input and rE=1;

HOW TO USE

3. CHANGING INSTRUMENT PARAMETERS

- Press  key to visualize parameter list, the icon  lights on;
 - Release  key as soon as desired parameter is visualized;
 - Press  key again to change parameter value;
- To exit procedure and save changes, wait for 15 seconds without operating on keyboard.

4. LIST OF INSTRUMENT PARAMETERS

Cod	Parameter	Range	UM	Def
e				
/	Regulation of probe parameters			
/0	Probe selection. 0=NTC; 1=PTC	0...1	-	0
/C	Probe calibration	-12...12	°C	0
r	Regulator parameters			
rE	Instrument resolution. 0=INTEGER; 1=DECIMAL (*)	0...1	-	0

(*) Value depending on model

5. DISPLAY SIGNALS

Displ	Icon	Description
EE		EEPROM broken, try to switch off instrument and start it again;
E1		Thermostat probe in short-circuit or not connected or wrong set (see parameter /0) or temperature over instrument limits. Check conditions of cable which connects to probe. The alarm stops when the probe starts to work correctly again.

6. GUARANTEE

Orbis Italia guarantees its products against construction and material defaults within (1) year from building date stated on package. Only those items which are out of order due to Orbis Italia's responsibility will be mended or replaced after a survey by Orbis Italia's technical service. In case of faults due to special conditions of use, misuse, and/or tampering, Orbis Italia cannot be held responsible. All forward expenses to send item back to producer, after regular agreement, and to have it delivered back to customer are charged on the latter.

7. NOTES

The present publication copyright is exclusive property of Orbis Italia S.p.A.. It is forbidden to reproduce or transmit it or parts of it unless expressly authorized. The information contained in the present publication is subject to changes without notice and does not have any binding effect on Orbis Italia S.p.A..



ORBIS ITALIA S.p.A.
Via Leonardo da Vinci 9/B
20060 Cassina de' Pecchi -MI-
Tel.: 02 / 95 34 34 54 Fax: 02 / 95 20 046
Internet: www.orbisitalia.it • info@orbisitalia.it